

1,2,3...
chanson

FESTIVAL

1,2,3...

> **Local Héros!**
24.3. 18.30 Uhr
Bühne frei
für lokale
Bands

23 – 25 mars 2012
Theater «Z» Burgdorf BE

Voix
de femmes

23 Monique Brun France
20:00

Nathalie Miravette France

24 Isabelle LK France
20:00

Mamani Keïta France / Mali

25 Yeti Hollande
18:00

Mary Zoo Suisse

WWW.123CHANSON.CH

23

vendredi

Monique Brun France

Nathalie Miravette France



20h00 **Monique Brun** France

«**Léo 38**» – **Ferré a cappella** Une confidence du chant au parlé prenant racine dans les entretiens de Léo Ferré. Monique Brun, exigeante et sensible, s'est engagée dans une approche différente du grand poète et musicien. Une vision d'où a pris forme ce spectacle d'une rare intensité distillé avec intelligence, force et tendresse par une artiste exceptionnelle, comédienne, peintre, chanteuse.

Wir eröffnen das Festival mit einer starken Persönlichkeit in einer starken Nummer! Monique Brun ist Schauspielerin, Malerin und sogar Likör-Produzentin. Sie ist aber auch Sängerin und hat mit all ihren Talenten einen neuen Blick auf das Werk und das Leben des grossen Léo Ferré geworfen, innovativ und spannend.

Monique Brun: chant a cappella

21h15 **Nathalie Miravette** France

Pianiste reconnue, elle a accompagné les plus grands, Allain Leprest, Bernard Joyet, Henri Courseaux, Anne Sylvestre. Ses talents de comédienne et de chanteuse n'ont pourtant échappé ni aux artistes ni au public. Voilà enfin Nathalie Miravette dans son propre spectacle qui libère sa voix entre sa drôlerie légendaire et l'émotion à travers quelques perles du répertoire français.

Bekannt als Pianistin hat Sie mit ihren witzigen Sing-Einlagen immer Furore gemacht, so sehr, dass sie sich entschloss selber ein Programm als Sängerin aufzubauen. Nathalie Miravette hat es am letzten Theater-Festival in Avignon vorgestellt. Der Erfolg war überwältigend. Eine schweizer Premiere in Burgdorf, witzig und entspannend, weil sie die naive Nudel spielt, aber eben ... nicht nur.

Nathalie Miravette : chant, Antoine Sahler : piano

Prix: Fr. 30.-/20.-, bar et caisse 19h00

24

samedi

Isabelle LK France

Mamani Keïta Mali / France



20h00 Isabelle LK France

Elle vient se glisser, légère et angélique d'entre les roseaux, massettes et joncs du marais poitevin vers les rives et les galets de notre Emme. La mystérieuse Isabelle LK s'avance sous les feux de la rampe pour nous chanter la poésie étrange et douce du grand Marcel Kanche qu'elle a si souvent accompagné. Les rôles s'inversent et une femme discrète se révèle... « Cette voix augure un espace serein loin des agitations et du bruit » dit d'elle Marcel Kanche.

Sie ist Marcel Kanches Muse und sie singt regelmässig auf seinen Alben und begleitet ihn auf seinen Tourneen. Nun werden die Rollen vertauscht. Isabelle singt Marcells Lieder, und er wird zu ihrem Begleiter. Ein Konzert in leisen Tönen, Harmonie und mit viel Gefühl.

Isabelle LK : chant, Marcel Kanche : piano, guitare

21h15 Mamani Keïta Mali / France UN ÉVÉNEMENT EXCEPTIONNEL À BERTHOUD!

Un festival fêtant la voix féminine nous paraît inconcevable sans une voix africaine. Le parcours de Mamani Keïta est extraordinaire et force l'admiration. Orpheline au Mali, c'est sa grand-mère qui la pousse à chanter. Tout est parti de Bamako où elle fut choriste dans le prestigieux Badema National. À 17 ans, c'est le grand Salif Keïta qui l'engage, elle voyage et découvre la France. Depuis elle collabore avec des musiciens phares de la scène française (Marc Minelli, Nicolas Repac) et tourne avec les plus grands (Dee Dee Bridgewater...). Une musique et un chant malien fascinants.

Ein Festival der Frauenstimmen ohne afrikanische Stimme war für uns unvorstellbar. Es ist eine grosse Ehre eine so tolle, mutige und faszinierende Sängerin wie Mamani Keïta bei uns zu erleben. Sie hat mit zahlreichen musikalischen Grössen zusammengearbeitet: mit Badema National in Bamako, mit Salif Keïta, mit Dee Dee Bridgewater. Bemerkenswert ist auch ihr Projekt « Elektro Bamako ». **Eine kleine Sensation für Burgdorf !**

Mamani Keïta: chant, Moriba Koita: n'goni, Djely Moussa Kouyat: guitare

www.mamanikeita.com

Prix: Fr. 30.-/20.-, bar et caisse 19h00

25

dimanche

Yeti Hollande

Mary Zoo Suisse



18h00 **Yeti** Hollande

Un accordéon, le talent et la folie contagieuse font de cette jeune néerlandaise amoureuse de la France une artiste hors pair pour fêter la dernière journée du festival. L'énergie brute et drôle de Yeti ne connaît pas de frontière. Une fille survoltée, intelligente, originale qui vous ouvrira les portes d'un imaginaire délirant et vous fera craquer sous son charme.

Das Akkordeon darf im Festival nicht fehlen... und Yeti auch nicht. Sie verlässt für einen Moment ihre verrückte Band und besucht uns solo mit Songs die alles andere als melancholisch sind. Yeti ist ein Bündel Energie und Lebensfreude.

Jetty Swart: chant, accordéon

www.myspace.com/yetila

19h00 **Mary Zoo** Suisse

Et voilà notre voix valaisanne, même si Mary Zoo partage à présent sa vie et sa musique entre Boston et Paris. Infatigable, passionnée à la créativité débordante elle s'est lancée dans une carrière solo et vient apporter au festival une touche folk, alternatif, rock, happant le public de sa voix si particulière. « Une de ces voix de blues, magnétique, cuivrée, comme les sonorités d'un sax soprano à la Sidney Bechet » (Le Doigt dans l'Oeil, F). Beauté et mystère pour clore trois jours de voyage au féminin pluriel.

Die Walliser Stimme des Festivals, die seit einigen Jahren ihre Musik zwischen Boston und Paris lebt! Sie war unter anderem die Sängerin der Band « Ziaf », die mit ihren Interpretationen von Piaf-Chansons in Europa sehr erfolgreich war. Mary Zoo beeindruckt jetzt mit ihrer solo Karriere. Wir sind stolz dass Sie mit ihrer unglaublicher Stimme und ihren Gitarren den Folk und Rock für die letzte Stunde des Festivals zelebriert.

Mary Zoo: chant, guitare acoustique, guitare électrique

Prix: Fr. 30.-/20.-, bar et caisse 17h00

Le Festival

THEATER Z BURGDORF www.theater-z.ch

RESERVATIONS www.123chanson.ch

Tel. +41 79 940 92 23

PRIX DES PLACES CHF 30 / Legi, AHV: 20

entrée libre pour les membres de « 1, 2, 3 ... chanson »

et de l'Alliance Française de Berne

ABONNEMENT 3 jours CHF 70 / 50

WWW.123CHANSON.CH

CONTACT info@123chanson.ch

PROGRAMMATION Claude Braun

Avec le soutien de...



MIGROS
kulturprozent

Aeschlimann
Dach- und Spenglertechnik

SWISSLOS
K u l t
Kanton I



Café Fischer Ersigen
cafefischer.ch



Schuwey!
Créations graphiques



Alliance Française
DE BERNE

Remerciements: Claudia et Karin du Theater «Z», Dominique Barreaux, LeBen, Doline, Le Chant Laboureur, www.auxartsetc.ch

Local Héros!

Samstag 18.30 Uhr

Der Nachmittag mit den zwei jungen Bands war beim letzten Festival ein riesiger Hit! Darum bieten wir wiederum dieses Jahr die Bühne für junge Bands aus der Region an. Zwei oder drei Bands 20 Minuten auf der Bühne. Der Spass ist garantiert!

Rahmenprogramm



Kempfi GRAFFITI vom 23. bis 25. März

Ausstellung im Theater «Z», Werke von Philippe Kempf

Nous vous invitons à faire un tour sur son site

www.kempfi.com

Partenariat

17ème Semaine de la Langue Française et de la Francophonie

Festival Voix de Fête Genève, du 10 au 17 mars 2012

Voix de Scènes – réseau musical suisse francophone

www.la mARmiTe.biz